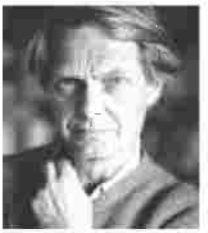

بيتر لاوكسن

Peter Laugesen

- مواليد ١٩٤٢.
- شاعر، عضو الأكاديمية الدَّنماركية.
- أصدر عدَّة مجموعات شعرية منها: "منظرٌ طبيعي"، "أنواء ٢٠٠٧"، "أزمنةٌ مهملة ١٩٩٧"، "ضاحيةٌ لكل شيءٍ ٢٠٠٣".
- كتب في الدراسة، المقالة، السفر والمسرح.
- حصل على العديد من الجوائز منها الجائزة الكُبرى للشعرِ وجائزة النقاد وعلى أثرها صدر كتابٌ عنه بعنوان "هل حلمت ببيتر لاوكسن".
- يمتاز شِعرُه بجعل المشاعر والعواطف تفاصيلَ يومية تشبه مشاكلَ عيانية يوقف حلها على تحفيز الواقع وتوفير متجاوبات ومزاولة التأثيرات.
- يُعدُّ من أهم الشُّعراءِ الدَّنماركيين وله تأثيرٌ واضحٌ على جيل الثمانينيات.

إلى جاك ميشيلين

Til Jack Micheline værelse
hvad som helst hotel Skid Row

في أيِّ وقتٍ
لا أحدٌ يسمعُ البتَّةَ
ما تقولَهُ
يُمكنُكَ الاستمرارُ بالحديثِ
تستطيعُ
أنْ تتحدَّث كما تريدُ
في جبسٍ ورمادٍ
حتى تنهارَ حياتُكَ كبيتٍ مُتداعٍ
يرتفعُ وسطَ الأوتوستراد
مثلَ رجُلٍ طاعنٍ بالسِّنِّ
يشبهُ نشيجًا

كصدرٍ عامرٍ ورنَّانٍ
يصُمُّ الأُذُنَ غناؤهُ
في مكانٍ حيثُ
يلتهمُ العُشبُ المدينةَ.

يورگن نيلسن

Jørgen Nielsen (s.13)

لا تنساهُ
ذلكَ الذي كانَ يسكنُ
في آخرِ الطَّريقِ
منذُ سنواتٍ عِدَّة
ذاتَ يومٍ
كانتْ الصحفُ
لا تكتبُ سوَى القليل عنهُ،
مِن الصَّعبِ
أنْ تتذكَّرَ وجهًا
لم ترَهُ منْ قبل
إلاَّ كرذاذٍ
من البُقعِ وإشاراتٍ

وعاصفةٍ مِن الشَّرَرِ
خارج الفمِ
من مشاعلِ الأعصابِ
لا يزالُ حسابُهُ جاريًا
عندَ البقَّالِ
على الرَّغم من رحيلِهِ.

القدس

Jerusalem

الشتاءُ آتٍ. سيكونُ قاسيًا،
تعصفُ أرقامُ سياراتٍ، رشاشات،
قنابلُ، بطاقاتٌ شخصية، هراواتٌ، رعبٌ
وعجرفةٌ، أصابع، كتابة. كلُّ شيءٍ محتلٌ.
متى سيأتي الإمامُ العظيمُ الجديدُ والخاتمُ
ليعقِدا سُجادةً من زهورِ المستقبلِ
الآتيةِ مِن نسيانَ الماضِي.

S.87

أينَ الرَّسامونَ
عندَ غروبِ الشمسِ
والقصبُ منتصبٌ
كنفسٍ متحرِّقةٍ
حولَ البُحيرة

أين هم بأرواحِهم الصَّغيرةِ
المَسكُونةِ
لماذا لا يحترقونَ
كالقصبِ

وأين هم الشُّعراءُ
لماذا لا يجلسونَ
على المصاطبِ الشاغرةِ
على منظرِ السَّماءِ

أينَ هم
عندَما يحترقُ كلُّ شيءٍ
لماذا لا يرسمونَ
ما ينبغِي رسمُهُ
لماذا لا يكتبونَ
ما يجبُ أنْ يُكتَبَ
عندَما يدفعُ الجوُّ الثلجَ
إلى الذوبانِ
وترحلُ طيورُ الإوَز
لماذا لا يجمعونَ
ما هو متلاشٍ
قبلَ فواتِ الأوانِ
وتتسعُ الفجوةُ
ولا يبقَى
للشيءِ لونٌ
والكلمةُ لا تُفصحُ
عن نفسِها.

ديموقراطية

Demokrati

يُفترَضُ أنها ضمانٌ
ضدَّ السلطةِ المطلقةِ وكراهيةِ الأجانبِ
ولكنَّها قضيةٌ فارغةٌ ومقدَّسةٌ
يتمُّ تزيينُها كلَّ يومٍ
الوجهُ متغضِّنٌ وباردٌ بلا قلبٍ
مثل قبرٍ مُعتنًى بهِ جدًا.